



## LISTA DE LUCRĂRI - SELECȚIE

în vederea ocupării postului de **Asistent universitar, poziția 38**, disciplinele *Curs practic de comunicare scrisă și orală*; *Curs practic de limba română: receptarea textului scris și oral*; *Limbaj specializat în domeniul Științe biologice și biomedicale*, din cadrul Facultății de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

Candidat: **Elena Mihaela ANDREI**

FACULTATEA DE LITERE  
FUNCTIA DIDACTICĂ: ASISTENT UNIV. DR.

### I. CĂRȚI PUBLICATE

Elena Mihaela Andrei, *Figures de l'excentricité dans la littérature française du XIXe siècle: le cas des Illuminés de Gérard de Nerval*, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2016, 288 p., ISBN : 978-973-595-999-9.

<http://editura.ubbcluj.ro/www/ro/ebook2.php?id=1962>

### II. ARTICOLE ÎN VOLUME DE CONFERINȚĂ ISI PROCEEDINGS

1. **Elena Mihaela Andrei**, Ludmila Branște, Mariana-Diana Câșlaru, “The complexity of interlanguage – a computer assisted analysis”, Bucharest University Press (ISSN 1844 - 8933) - ISI Proceedings, 2014, p. 89-95.

<https://euagenda.eu/upload/publications/proceedings-of-the-9th-international-conference-on-virtual-learning-icvl-2014.pdf>

2. Elena Mihaela Andrei, “The process of teaching and learning the Romanian medical language in the context of cultural diversity”, in *The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity*, vol. 5, 2018, Language and discourse section, Mediating Globalization: Identities in Dialogue / ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean - Tîrgu-Mureș: Arhipelag XXI Press, 2018, ISBN: 978-606-93692-8-9 (C) Arhipelag XXI Press, 2018, p. 192-197, în curs de indexare ISI Proceedings.

<https://old.upm.ro/gidni/GIDNI-05/Lds/Lds%2005%2027.pdf>

### III. ARTICOLE ÎN REVISTE INDEXATE BDI

1. Elena Mihaela Andrei, “Écriture et excentricité: le cas des Illuminés de Gérard de Nerval”, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, Alba-Iulia, vol. 5, nr. 14, 2013, p. 253-270. ISSN 1582-5523

<http://philologica.uab.ro/index.php?pagina=pg&id=9&l=ro>

2. Elena Mihaela Andrei, “Lumières et ombre du XVIIIe siècle français. Perspective théorique et



interprétative”, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, vol. 5, nr. 14, Alba-Iulia, 2013, p. 271-288. ISSN 1582-5523

<http://philologica.uab.ro/index.php?pagina=pg&id=9&l=ro>

3. Elena Mihaela Andrei, “Pour une théorie de l’excentricité”, *Journal of Romanian Literary Studies*, vol. 4, editura Arhipelag XXI Press, 2014, p. 88-100. E-ISSN 2248-3004

<http://www.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-04/vol04-Rls>

4. Elena Mihaela Andrei, “Denis Diderot: à la recherche de la lumière des lumières”, *Journal of Romanian Literary Studies*, vol. 5, editura Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 2014, p. 183-189. E-ISSN2248-3004

<http://www.upm.ro/jrls/JRLS-05/Rls%2005%2023.pdf>

5. Elena Mihaela Andrei, “Eccentricity between scientific discourse and literary discourse”, *International Journal of Communication Research*, vol. 5, nr. 1, 2015, p. 40-46. ISSN: 2246-9265

<https://www.ijcr.eu/index.php?link=articol&anul=2015&nr=1&vol=5#a7>

6. Elena Mihaela Andrei, “Initiation rites and pagan religion in the 19th century: the case of Cagliostro of *Les Illuminés* de Nerval”, *International Journal of Communication Research*, vol. 5, nr. 3, 2015, p. 218-221. ISSN: 2246-9265

<http://www.ijcr.eu/index.php?link=articol&anul=2015&nr=3&vol=5#a8>

7. Elena Mihaela Andrei, “Retif de la Bretonne and Gérard de Nerval: Eccentric (auto)biographies”, *Journal of Humanistic and Social Studies*, vol. 6, nr. 2, 2015, p. 9-19. ISSN 2067-6557; ISSN-L 2247-2371

<http://www.jhss.ro/downloads/12/articles/1%20Andrei.pdf>

8. Elena Mihaela Andrei, “Prison et évasion: entre concentricité et excentricité temporelles”, *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Limbi și literaturi române*, nr. 1, 2015, p. 125-136. ISSN 1224-8150

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/online\\_journal/Anale\\_franceza\\_2015.pdf](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/online_journal/Anale_franceza_2015.pdf)

9. Mariana-Diana Câșlaru, **Elena Mihaela Andrei**, “L’interlangue – système en soi (?)”, *Romanica Cracoviensia*, Instytut Filologii Romańskiej UJ, Polonia, vol. 16, nr. 2, 2016, p. 57-64. DOI 10.4467/20843917RC.16.006.5927

<http://www.ejournals.eu/Romanica-Cracoviensia/2016/Tom-16-Numer-2/art/8142/>

10. **Elena Mihaela Andrei**, Mariana-Diana Câșlaru, “Plagiat et réécriture ex(centriques) chez Gérard de Nerval”, *Romanica Cracoviensia*, Instytut Filologii Romańskiej UJ, Polonia, vol. 16, nr. 4, 2016, p. 207-214. DOI 10.4467/20843917RC.16.019.6290

<http://www.ejournals.eu/Romanica-Cracoviensia/2016/Tom-16-Numer-4/art/8842/>

11. Elena Mihaela Andrei, “L’écriture confidentielle. Réalité et chimère”, *Journal of Humanistic and Social Studies*, vol. 7, nr. 2, 2016, p. 9-25. ISSN 2067-6557; ISSN-L 2247-2371

<http://www.jhss.ro/downloads/14/articles/1%20Andrei.pdf>

12. Elena Mihaela Andrei, “La correspondance flaubertienne – l’expression d’une maladie ?”, *Annals of Dimitrie Cantemir Christian University linguistics, literature and methodology of teaching*, vol. XV,



nr. 2, 2015, p. 92-100. ISSN 2065 – 0868; ISSN-L 2065 - 0868

[http://afls.ucdc.ro/doc/anale2\\_2015.pdf](http://afls.ucdc.ro/doc/anale2_2015.pdf)

#### IV. ACTIVITATE/ CONTRIBUȚIE ÎN DOMENIUL LRLS (Limba Română ca Limbă Străină)

##### A. ARTICOLE ISI PROCEEDINGS

1. **Elena Mihaela Andrei**, Ludmila Braniște, Mariana-Diana Câșlaru, “The complexity of interlanguage – a computer assisted analysis”, Bucharest University Press (ISSN 1844 - 8933), 2014, p. 89-95.

<https://euagenda.eu/upload/publications/proceedings-of-the-9th-international-conference-on-virtual-learning-icvl-2014.pdf>

2. Elena Mihaela Andrei, “The process of teaching and learning the Romanian medical language in the context of cultural diversity”, in *The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity*, vol. 5, 2018, Language and discourse section, Mediating Globalization: Identities in Dialogue / ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean - Tîrgu-Mureș: Arhipelag XXI Press, 2018, ISBN: 978-606-93692-8-9 (C) Arhipelag XXI Press, 2018, p. 192-197, în curs de indexare ISI Proceedings.

<http://www.upm.ro/gidni/GIDNI-05/Lds/Lds%2005%2027.pdf>

##### B. ARTICOLE BDI

1. Mariana-Diana Câșlaru, **Elena Mihaela Andrei**, “L’interlangue – système en soi (?)”, *Romanica Cracoviensia*, vol. 16, nr. 2, 2016, p. 57-64.

DOI 10.4467/20843917RC.16.006.5927

<http://www.ejournals.eu/Romanica-Cracoviensia/2016/Tom-16-Numer-2/art/8142/>

##### C. COMUNICĂRI INTERNAȚIONALE

1. **Elena Mihaela Andrei**, Ludmila Braniște, Mariana-Diana Câșlaru, 24-25 octombrie, “Virtual Learning – Virtual Reality. The 9 th International Conference on virtual learning”, cu titlul comunicării *The complexity of interlanguage – a computer assisted analysis*.

[http://c3.icvl.eu/files/program\\_ICVL2014.pdf](http://c3.icvl.eu/files/program_ICVL2014.pdf)

2. Elena Mihaela Andrei, 30-31 octombrie 2015, în cadrul Conferinței Internaționale “Româna ca limbă străină Limbă și identitate românească în continua reconfigurare a Europei”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, cu titlul comunicării *Rolul similitudinii în învățarea limbilor romanice*.

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Programul-manifestarii-str-15.pdf>

3. Elena Mihaela Andrei, 26-28 noiembrie 2015, în cadrul Conferinței Internaționale “Polifonii culturale, limbă, cultură și civilizație turcă în lume”, ediția a III-a, din cadrul Departamentului de Filologie română, limbi clasice și balcanice, Facultatea de Litere, Universitatea „Ovidius” din Constanța și Uniunea Democrată Turcă din, cu titlul comunicării *Transferuri lingvistice în contextul plurilingvismului*.

(dovadă atașată la dosar)



4. Elena Mihaela Andrei, 12-14 mai 2016, Universitatea Spiru Haret, București, în cadrul Conferinței Internaționale “European identity and national alterity. Norm and creativity in linguistics, literature, translation studies, didactics and interdisciplinarity”/ “Identitate europeană și alteritate națională. normă și creativitate în lingvistică, literatură, traducere, didactică și studii interdisciplinare”, cu titlul comunicării ***Creativitatea lingvistică în învățarea limbii române ca limbă străină.***

<https://en.calameo.com/read/0007126530aa31cbbd41d>

5. **Elena Mihaela Andrei**, Mariana-Diana Câșlaru, 29-31 mai, 2017, în cadrul Simpozionului internațional “Româna ca limbă străină în dialog transcontinental. Valorificarea experiențelor didactice, interculturale și lingvistice în sistemul educațional universitar”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu titlul comunicării ***Reprezentări culturale româniei și România în viziunea studenților străini.***

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Program-manifestare.pdf>

6. Elena Mihaela Andrei, 28 octombrie 2017, în cadrul Colocviul internațional “Limba ca *parole* și reconfigurarea identității culturale în comunicarea transculturală globală a ultimelor decenii”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu titlul comunicării ***Mijloace multi-media în predarea LRLS.***

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/PROGRAM- -Limba-ca-parole-si-reconfigurarea-identitatii-culturale-in-comunicarea-transculturala-global- -2017.pdf>

7. Elena Mihaela Andrei, Conferința internațională “Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity”, ediția a 5-a, Târgu Mureș, 25-26 mai, cu titlul comunicării ***Procesul de predare-învățare a limbajului medical în contextual diversității culturale.***

<http://www.icsumures.ro/manifestari-stiintifice/2018/Brosura.%20Program%20GIDNI%205.pdf>

8. Elena Mihaela Andrei, 25-26 mai 2018, Conferința Internațională “Mapping Cultural Identities: Translations and Intersections”. 7 th International Conference on Language, Literature & Culture jointly organized by Dimitrie Cantemir Christian University & Çankaya University Bucharest, Romania 25-26 May 2018, cu titlul comunicării ***Constructions and Deconstructions of the Other in RFL.***

[https://limbi-straine.ucdc.ro/doc/LLC7\\_program\\_Bucharest\\_web.pdf](https://limbi-straine.ucdc.ro/doc/LLC7_program_Bucharest_web.pdf)

9. Elena Mihaela Andrei, 4-7 iunie 2018, Conferința Internațională „Polifonii culturale. Limba, cultura și civilizația turcă în lume”, Constanța, cu titlul comunicării ***Configurarea contextului sociocultural și lingvistic în procesul de predare-învățare a limbii române.***

[http://litere.univ-ovidius.ro/images/2018/conferinte/polifonii/programul%20conf.sectiuni\\_2.pdf](http://litere.univ-ovidius.ro/images/2018/conferinte/polifonii/programul%20conf.sectiuni_2.pdf)

## D. COMUNICĂRI NAȚIONALE

1. Elena Mihaela Andrei, octombrie 2014 Iași, în cadrul Colocviului național 40 de ani de Limba română ca limba străină, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cu titlul comunicării ***Rolul proximității limbilor în învățarea unei alte limbi.***

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Program-Colocviu-40-de-ani-de-LRS-Ia-UAIC.pdf>

## E. MODERATOR / MEMBRU ORGANIZATOR CONFERINȚE

1. Moderator la Simpozionul Internațional Studentesc *Româna ca limbă străină. Ediția a VII-a, Comunicarea transculturală în diacronie: practici didactice și educaționale, teoretizare filologică și*



lingvistică, Iași-Chișinău-Varese, 3 noiembrie 2018, secțiunea I – Specificități ale procesului de transfer al românei ca limbă străină.

<https://lrlsuaic.wixsite.com/uaic/evenimente-si-noutati/comunicarea-transcultural%C4%83-%C3%Aendiacronie-practici-didactice-%C8%99i-educa%C8%9Bionale-teoretizare-filologic%C4%83>

2. Membru în Comitetul științific și de organizare la Simpozionul Internațional Studentesc *România ca limbă străină. Ediția a VII-a, Comunicarea transculturală în diacronie: practici didactice și educaționale, teoretizare filologică și lingvistică*, Iași-Chișinău-Varese, 3 noiembrie 2018, secțiunea I – Specificități ale procesului de transfer al românei ca limbă străină.

<https://lrlsuaic.wixsite.com/uaic/evenimente-si-noutati/comunicarea-transcultural%C4%83-%C3%Aendiacronie-practici-didactice-%C8%99i-educa%C8%9Bionale-teoretizare-filologic%C4%83>

3. Membru participant și partener asociat la workshopul din cadrul Simpozionului Internațional Studentesc *România ca limbă străină Ediția a VII-a, Comunicarea transculturală în diacronie: practici didactice și educaționale, teoretizare filologică și lingvistică*, Iași-Chișinău-Torino, 3 noiembrie 2018, secțiunea *Interculturality and International Business*.

[\(dovadă atașată la dosar\)](#)

4. Membru participant și partener asociat la workshopul din cadrul Simpozionului Internațional Studentesc *România ca limbă străină Ediția a VII-a, Comunicarea transculturală în diacronie: practici didactice și educaționale, teoretizare filologică și lingvistică*, Iași-Chișinău-Torino, 3 noiembrie 2018, secțiunea *Creativity and critical thinking in intercultural communication*.

[\(dovadă atașată la dosar\)](#)

5. Moderator la Simpozionul Internațional Studentesc *România ca limbă străină. Ediția a III-a, Între pluralități lingvistice și culturale: o continuă redefinire a identității*, Iași – Kutaisi – Maryland 10-12 mai, 2018, la Secțiunea *Limba română ca limbă străină și limbajele specializate: Limbajul specializat în domeniul științe sociale și la Secțiunea – Cultură și civilizație românească în context universal*.

[http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Programul-manifestarii--SIMPOZION\\_2018.pdf](http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Programul-manifestarii--SIMPOZION_2018.pdf)

6. Membru în Comitetul științific și de organizare Moderator la Simpozionul Internațional Studentesc *România ca limbă străină. Ediția a III-a, Între pluralități lingvistice și culturale: o continuă redefinire a identității*, Iași – Kutaisi – Maryland 10-12 mai, 2018, la Secțiunea *Limba română ca limbă străină și limbajele specializate: Limbajul specializat în domeniul științe sociale și la Secțiunea – Cultură și civilizație românească în context universal*.

[http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Programul-manifestarii--SIMPOZION\\_2018.pdf](http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Programul-manifestarii--SIMPOZION_2018.pdf)

7. Membru în Comitetul științific și de organizare la Simpozionul Internațional Studentesc *România ca limbă străină Ediția a III-a, Între pluralități lingvistice și culturale: o continuă redefinire a identității*, Iași – Kutaisi – Maryland 10-12 mai, 2018.

[\(dovadă atașată la dosar\)](#)

8. Moderator la Colocviul Internațional *Limba ca parole și reconfigurarea identității culturale în comunicarea transculturală globală a ultimelor decenii. Language as parole and reshaping cultural identity in global cross-cultural communication*, 28 octombrie 2017, Zilele Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Sesiunea de lucrări B.

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/PROGRAM--Limba-ca-parole-si-reconfigurarea-identitatii-culturale-in-comunicarea-transculturala-global--2017.pdf>





9. Membru în Comitetul științific la Colocviul Internațional *Limba ca parole și reconfigurarea identității culturale în comunicarea transculturală globală a ultimelor decenii. Language as parole and reshaping cultural identity in global cross-cultural communication*. Zilele Universității, 28 octombrie 2017, la Sesiunea de lucrări B.

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/PROGRAM- -Limba-ca-parole-si-reconfigurarea-identitatii-culturale-in-comunicarea-transculturala-global- -2017.pdf>

10. Moderator la Simpozionul Internațional *Româna ca limbă străină în dialog transcontinental. Valorificarea experiențelor didactice, interculturale și lingvistice în sistemul educațional universitar*, Iași – Chișinău, 29-31 mai, 2017, la Sesiunea de lucrări: Studenți în dialog.

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Program-manifestare.pdf>

11. Membru în Comitetul științific și de organizare la Simpozionul Internațional *Româna ca limbă străină în dialog transcontinental. Valorificarea experiențelor didactice, interculturale și lingvistice în sistemul educațional universitar*, Iași – Chișinău, 29-31 mai 2017, la Sesiunea de lucrări: Studenți în dialog.

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Program-manifestare.pdf>

12. Membru în Comitetul științific și de organizare la Conferința internațională *Româna ca limbă străină Ediția a IV-a Limbă și identitate românească în continua reconfigurare culturală a Europei*, 30-31 octombrie 2015, Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

<http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/Programul-manifestarii-str-15.pdf>

13. Membru participant și partener asociat la Atelierele formare ale congresului *Les approches dans l'éducation aux langues: l'intercompréhension, en présence et en ligne* Michel CANDELIER, Professeur émérite de l'Université du Maine, France, coordinateur du programme CARAP (Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures) du CELV (Centre européen pour les langues vivantes de Graz, Autriche) : *Les approches plurielles dans l'enseignement (pré-)primaire : matériaux didactiques et outils du CARAP*.

[\(dovadă atașată la dosar\)](#)

14. Membru participant și partener asociat la Atelierele Congresului *Les approches dans l'éducation aux langues: l'intercompréhension, en présence et en ligne* Michel CANDELIER, Professeur émérite de l'Université du Maine, France, coordinateur du programme CARAP (Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures) du CELV (Centre européen pour les langues vivantes de Graz, Autriche) : *Les approches plurielles dans l'enseignement secondaire : matériaux didactiques et outils du CARAP*.

[\(dovadă atașată la dosar\)](#)

15. Membru participant și partener asociat la Atelierele congresului *Les approches dans l'éducation aux langues: l'intercompréhension, en présence et en ligne* Maddalena DE CARLO, Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie : *Définir des objectifs en intercompréhension à partir d'un Référentiel de communication et d'apprentissage des langues en IC*.

[\(dovadă atașată la dosar\)](#)

16. Membru participant și partener asociat la Atelierele congresului *Les approches dans l'éducation*



*aux langues: l'intercompréhension, en présence et en ligne* Sandra GARBARINO, Université Lumière – Lyon 2, France, coordnatrice du projet MIRIADI : *Mini-session Miriadi*.

(dovadă atașată la dosar)

17. Membru parcipant la seminarul cu tema *L'interculturel et le plurilinguisme dans la communauté académique*, organizat de CRU-UMF Iași (Centre Réussite Universitaire, Université de Médecine et Pharmacie „Grigore T. Popa”, Iași); invitat: Prof. Dr. Anne-Claude Berthoud, Facultatea de Litere, Universitatea din Lausanne – Elveția (video-conferință), Iași, 27-28 mai 2015.

(dovadă atașată la dosar)

## F. EDITOR ȘTIINȚIFIC / COORDONATOR VOLUME

1. Editor științific (împreună cu Claudia Elena Dinu) la vol. 1 *Literatură*, 330 p. ISBN 978-9975-50-129-3.821.09(082)=135.1=133, din seria de 4 volume *Construcții identitare. Reverberații ale modelului cultural francez în context european și universal*, Editura Presa universitară bălțeană, Bălți, 2014, ISBN (10) 973-7737-77-6 și Editura Vasiliana '98, Iași, acreditată CNCS în domeniul Filologie, la categoria C, ISBN (13) 978-973.7737-77-9, 1052 p.

<http://tinread.usarb.md:8888/tinread/fulltext/conferinte/constructii1.pdf>

2. Editor științific (împreună cu Cristina Valentina Dafinoiu și Arina Chirilă), la vol 2. *Limbă și limbaje* din seria *Limbă și identitate românească în continua reconfigurare culturală a Europei. 40 de ani de limba română ca limbă străină la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași*, coordonator de serie [în 4 vol.]: Gina Nimigean; Editura Facultății de Filosofie, Universitatea din Novi Sad, ISBN: 978-86-6065-362-0 & Editura „Vasiliana'98” (acreditată CNCS), Iași; ISBN principal: 978-973-116-482-3; ISBN vol. 2: 978-973-116-484-7, volum BDI internațional, 2016.

3. Coordonator la vol 2. *Limbă și limbaje* din seria *Limbă și identitate românească în continua reconfigurare culturală a Europei. 40 de ani de limba română ca limbă străină la Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași*, coordonator de serie [în 4 vol.]: Gina Nimigean; Editura Facultății de Filosofie, Universitatea din Novi Sad, ISBN: 978-86-6065-362-0 & Editura „Vasiliana'98” (acreditată CNCS), Iași; ISBN principal: 978-973-116-482-3; ISBN vol. 2: 978-973-116-484-7, volum BDI, internațional, 2016.

4. Coordonator științific al lucrărilor elaborate de studenți la Simpozionul Internațional Studentesc *Româna ca limbă străină Ediția a III-a, Între pluralități lingvistice și culturale: o continuă redefinire a identității*, Iași – Kutaisi – Maryland 10-12 mai, 2018.

(dovadă atașată la dosar)

Data

Semnătura